

32002D0463

19.6.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 161/11

RADA ROZHODNUTIE RADY**z 13. júna 2002****ktorým sa prijíma akčný program pre správnu spoluprácu v oblastiach vonkajších hraníc, víz, azylu a prisťahovalectva (program ARGO)**

(2002/463/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 66,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

so zreteľom na stanovisko Výboru pre regióny,

keďže:

- (1) Správna spolupráca medzi členskými štátmi v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú články 62 a 63 zmluvy, je súčasťou cieľa spoločenstva postupne vytvoriť oblasť slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.
- (2) Jednotná akcia 98/244/SVV z 19. marca 1998, ktorú prijala Rada na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ktorou sa zavádza program vzdelávania, výmien a spolupráce v oblasti azylu, prisťahovalectva a prekračovania vonkajších hraníc (program Odysseus) ⁽³⁾ skončila a prostriedky vyčlenené z rozpočtu sa vyčerpali v roku 2001.
- (3) Zodpovednosť za kontroly na vonkajších hraniciach EÚ sa stane ešte dôležitejšou teraz, keď je naplánované značné rozširovanie únie počas obdobia, kedy bude prebiehať správna spolupráca v oblastiach vonkajších hraníc, víz,

azylu a prisťahovalectva (ARGO). Preto by program ARGO mal byť jednoducho jednoduchým predchodcom rozsiahlejších činností v tejto oblasti.

- (4) V súlade so závermi zo zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo v Tampere v dňoch 15. a 16. októbra 1999, Komisia definovala vo svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu o polročnej aktualizácii hodnotenia pokroku dosiahnutého pri vytváraní oblasti „slobody, bezpečnosti a spravodlivosti“ (prvý polrok roku 2001) ambiciózný legislatívny program, ktorý by mal viesť k novému súboru pravidiel spoločenstva v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ktoré budú musieť členské štáty vykonávať.
- (5) Zjednotenie praktík členských štátov pri uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva je možné dosiahnuť posilňovaním spolupráce a vzájomnej súčinnosti medzi národnými agentúrami a medzi nimi a Komisiou.
- (6) Individuálna činnosť jednotlivých správ nemôže takéto výsledky dosiahnuť. Preto je potrebný rámec spoločenstva pre zlepšovanie vzájomného súladu medzi príslušnými národnými agentúrami a spôsobom ako vykonávajú príslušné právne predpisy spoločenstva a pre definovanie prioritných oblastí potrebnej správnej spolupráce.
- (7) Na zabezpečenie úspechu tohto akčného programu je potrebná vysoká úroveň vzdelávania rovnakej kvality v rámci celého spoločenstva, využitím skúseností získaných v rámci programu Odysseus.
- (8) Realizácia akčného programu spoločenstva predstavuje jeden z najefektívnejších spôsobov dosahovania týchto cieľov a poskytne spoločenstvu základ pre posúdenie, či by bolo zriadenie spoločnej vzdelávacej inštitúcie vhodným spôsobom zlepšovania vzdelávania v oblasti právnych predpisov spoločenstva pre pracovníkov členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. C 25 E, 29. 1. 2002, s. 526.⁽²⁾ Stanovisko doručené 9. apríla 2002 (zatiaľ neuverejnené v Úradnom vestníku).⁽³⁾ Ú. v. L 99, 31. 3. 1998, s. 2.

- (9) Opatrenia potrebné pre vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postupy na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁽¹⁾.
- (10) Akcie vykonávané v rámci tohto programu by mali byť doplnkové a koordinované s ostatnými činnosťami spolupráce a vzdelávania financovanými z rozpočtu spoločenstva.
- (11) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu o stanovisku Dánska, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko prijímania tohto rozhodnutia nezúčastní a preto nie je pre Dánsko ani záväzné a ani sa na neho nevzťahuje.
- (12) V súlade s článkom 3 protokolu o stanovisku Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo oznámilo listom zo dňa 29. januára 2002 svoje želanie zúčastniť sa prijímania a uplatňovania tohto rozhodnutia.
- (13) V súlade s článkom 1 protokolu o stanovisku Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o zriadení Európskych spoločenstiev, sa Írsko prijímania tohto rozhodnutia nezúčastní. Následkom toho a bez dopadu na článok 4 uvedeného protokolu sa ustanovenia tohto rozhodnutia na Írsko nevzťahujú.
- (14) Finančná referenčná čiastka v zmysle bodu 34 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového konania⁽²⁾ je uvedená v tomto rozhodnutí na celú dobu trvania programu bez toho, aby to ovplyvňovalo právomoci rozpočtového orgánu, ako sú definované v zmluve,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet a trvanie

Toto rozhodnutie zavádza akčný program spoločenstva s názvom „program ARGO“ na podporu a doplnenie akcií vykonávaných spoločenstvom a členskými štátmi pri vykonávaní právnych predpisov spoločenstva založených na článkoch 62, 63 a 66 zmluvy.

Program ARGO sa bude týkať obdobia od 1. januára 2002 do 31. decembra 2006.

⁽¹⁾ Ú. v. L 184, 17. 7. 1999, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. C 172, 18. 6. 1999, s. 1.

Článok 2

Definícia

Na účely tohto rozhodnutia výraz „národné agentúry“ znamená správne a súdne orgány členských štátov alebo ostatné inštitúcie poverené týmito orgánmi vykonávaním právnych predpisov spoločenstva založených na článkoch 62 a 63 zmluvy a článku 66 zmluvy, pokiaľ sa týka spolupráce medzi národnými agentúrami v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú uvedené články 62 a 63.

Článok 3

Všeobecné ciele

Program ARGO prispeje k nasledujúcim cieľom:

- podpora spolupráce medzi národnými agentúrami pri vykonávaní právnych predpisov spoločenstva so zvláštnou pozornosťou venovanou získavaniu zdrojov a koordinovanej a jednotnej praxi;
- podpora jednotného uplatňovania právnych predpisov spoločenstva s cieľom harmonizovať rozhodnutia prijímané národnými agentúrami členských štátov a tým predchádzať nesprávnemu fungovaniu, ktoré by mohlo mať dopad na postupné vytváranie oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti;
- zlepšenie celkovej efektívnosti národných agentúr pri vykonávaní ich úloh pri vykonávaní právnych predpisov spoločenstva;
- zabezpečenie, aby sa náležitá pozornosť venovala dimenzii spoločenstva v organizácii národných agentúr prispievajúcich k vykonávaniu právnych predpisov spoločenstva;
- nabádanie k transparentnosti akcií vykonávaných národnými agentúrami posilňovaním ich vzťahov s príslušnými národnými a medzinárodnými vládami a mimovládami organizáciami.

KAPITOLA II

ČINNOSTI, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ARGO

Článok 4

Činnosti v oblasti vonkajších hraníc

Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 3 program ARGO podporuje činnosti členských štátov v oblasti vonkajších hraníc určené na:

- zabezpečenie toho, aby členské štáty vykonávali hraničné kontroly v súlade so spoločnými princípmi a vykonávacími pravidlami ustanovenými v právnych predpisoch spoločenstva;
- presadzovanie rovnakej úrovne účinnej ochrany a dohľadu na vonkajších hraniciach;
- posilňovanie účinnosti kontrol na hraničných priechodoch a dohľadu medzi priechodmi.

Článok 5**Činnosti v oblasti víz**

Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 3 program ARGO podporuje činnosti členských štátov v oblasti víz určené na:

- a) zabezpečenie toho, aby členské štáty vydávali víza v súlade so spoločnými princípmi a vykonávacími pravidlami ustanovenými v právnych predpisoch spoločenstva;
- b) presadzovanie rovnakej úrovne kontroly a bezpečnosti pri vydávaní víz;
- c) presadzovanie harmonizácie pri posudzovaní žiadostí o vydanie víz a najmä sprievodných dokumentov týkajúcich sa účelu cesty, prostriedkov na živobytie a ubytovanie;
- d) podporu harmonizácie výnimiek uplatňovaných členskými štátmi na určité kategórie žiadateľov o víza s cieľom uľahčovať kontroly na vonkajších hraniciach a slobodu pohybu medzi členskými štátmi;
- e) celkové rozširovanie konzulárnej spolupráce medzi členskými štátmi.

Článok 6**Činnosti v oblasti azylu**

Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 3 program ARGO podporuje činnosti členských štátov v oblasti azylu určené na:

- a) podporu zavádzania a prevádzky spoločného európskeho azylového systému podpornými opatreniami a normami vedúcimi k spoločnému azylovému konaniu a jednotnému postaveniu osôb, ktorým bol poskytnutý azyl platný v celom spoločenstve;
- b) napomáhanie určovať štát zodpovedný za preverenie žiadosti o azyl;
- c) podporu aproximácie pravidiel o uznávaní a obsahu postavenia utečenca, doplnené opatreniami o doplnkových formách ochrany ponúkajúce vhodné postavenie akejkoľvek osobe, ktorá takúto ochranu potrebuje;
- d) posilnenie účinnosti a spravodlivosti azylového konania a zvýšenie súladu medzi rozhodnutiami týkajúcimi sa žiadostí o azyl;
- e) prípravu zariadení na opätovné usídlenie sa a vstupných zariadení a právnych prostriedkov pre prijímanie osôb v členských štátoch z humanitárnych dôvodov.

Článok 7**Činnosti v oblasti prisťahovalectva**

Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 3 program ARGO podporuje činnosti členských štátov v oblasti prisťahovalectva určené na:

- a) zabezpečenie toho, aby členské štáty vydávali povolenia k pobytu a pracovné povolenia v súlade so spoločnými princípmi a vykonávacími pravidlami ustanovenými v právnych predpisoch spoločenstva;

- b) podporu poznania pravidiel vydávania povolení k pobytu a pracovných povolení pre štátnych príslušníkov tretích krajín;
- c) nabádanie k overovaniu výsledkov a vnímania prisťahovaleckej politiky spoločenstva v krajinách pôvodu migrantov;
- d) zabezpečenie efektívneho, účinného a jednotného uplatňovania príslušných spoločných pravidiel a politík vo vzťahu k nepravidelným migračným vlnám a nezákonným prisťahovalcom pri súčasnom zabezpečení dostatočnej úrovni prístupu k medzinárodnej ochrane;
- e) rozširovanie spolupráce v oblasti návratu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti bez povolenia k pobytu a zamietnutých žiadateľov o azyl, vrátane tranzitu cez ostatné členské štáty a tretie krajiny;
- f) posilňovanie boja proti nezákonným prisťahovaleckým sieťam a predchádzanie ilegálnym tokom prisťahovalcov.

Článok 8**Druhy činností**

Na účely dosahovania cieľov uvedených v článku 3 a činností uvedených v článkoch 4, 5, 6 alebo 7 môže program ARGO podporovať nasledujúce druhy akcií:

- a) vzdelávacie akcie, najmä vrátane vypracovávaní jednotných učebných plánov a spoločných hlavných vzdelávacích programov, ktoré majú byť organizované národnými agentúrami a doplnkové akcie zamerané na to, aby národné agentúry prijímali najlepšie pracovné metódy a techniky vyvinuté v ostatných členských štátoch;
- b) výmena pracovníkov zabezpečujúca, aby sa pracovníci preložení na iné pracovisko efektívne zúčastňovali prác v hostujúcich národných agentúrach;
- c) akcie na jednej strane zamerané na podporu používania počítačom spracovaných súborov a postupov, vrátane používania najnovších techník pre elektronickú výmenu údajov a na druhej strane zamerané na zber, analýzu, distribúciu a využívanie informácií čo najširším využitím informačných technológií, najmä zriadenia informačných bodov a webstránok;
- d) hodnotenie dopadu spoločných pravidiel a postupov založených na článkoch 62 a 63 zmluvy;
- e) akcie určené na podporu rozvoja najlepšej praxe s cieľom zlepšovať pracovné metódy a zariadenia, zjednodušovať postupy a skracovať termíny;
- f) prevádzkové činnosti, ktoré by mohli zahŕňať zriaďovanie spoločných prevádzkových centier a tímov zložených z pracovníkov z dvoch alebo viacerých členských štátov;
- g) štúdie, výskum, konferencie a semináre za účasti pracovníkov členských štátov a komisie a kde to prichádza do úvahy, aj pracovníkov príslušných národných a medzinárodných vládnych a mimovládnych organizácií;

- h) mechanizmy pre konzultácie a združovanie príslušných národných a medzinárodných vládnych a mimovládnych organizácií;
- i) činnosti členských štátov v tretích krajinách, najmä misie zamerané na získavanie faktov v krajinách pôvodu a tranzitu;
- j) boj proti falšovaniu dokladov.

Článok 9

Špeciálne akcie

Do programu ARGO môžu byť zaradené aj ďalšie formy spolupráce medzi národnými agentúrami v politických oblastiach, na ktoré sa vzťahujú články 62 a 63 zmluvy, najmä naliehavé spoločné operácie a akcie s obmedzeným rozsahom a trvaním vyplývajúce zo situácie, ktorá si vyžaduje okamžitú reakciu. Ročný pracovný program uvedený v článku 12 vytvára rámec pre financovanie týchto špeciálnych akcií, vrátane cieľov a hodnotiacich kritérií.

KAPITOLA III

FINANČNÉ USTANOVENIA, RIADENIE A MONITOROVANIE

Článok 10

Splnenie podmienok pre poskytnutie financovania

1. Na splnenie podmienok pre spolufinancovanie z programu ARGO musia akcie uvedené v článku 8 a navrhnuté národnou agentúrou jedného členského štátu:

- a) zahŕňať:
 - aspoň dva ďalšie členské štáty, alebo
 - ďalší členský štát a kandidátsku krajinu, ak je cieľom príprava na jej prístupenie, alebo
 - ďalší členský štát a tretiu krajinu, ak by to bolo výhodné pre účely navrhovanej akcie;
- b) sledovať jeden zo všeobecných cieľov uvedených v článku 3;
- c) vykonávať v príslušnej politickej oblasti jednu z činností uvedených v článkoch 4, 5, 6 alebo 7.

2. Akcie uvedené v článku 8 môžu združovať účastníkov z národných agentúr ktoréhokoľvek členského štátu, ktorý nie je týmto rozhodnutím viazaný.

3. Akcie navrhované Komisiou budú podporovať a napomáhať správnej spolupráci pri dosahovaní všeobecných cieľov uvedených v článku 3 a v príslušných politických oblastiach podporovať činnosti uvedené v článkoch 4, 5, 6 alebo 7.

Článok 11

Financovanie

1. Finančná referenčná čiastka pre realizáciu programu ARGO je 25 mil. EUR.

2. Ročné vyčlenené čiastky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného výhľadu.

3. Akciám uvedeným v článku 10 ods. 1 na jednej strane a akciám uvedeným v článku 10 ods. 3 na strane druhej sa prideli rovnaký podiel z ročnej čiastky.

4. Spolufinancovanie akcie uvedenej v článku 10 ods. 1 z programu ARGO vylučuje akékoľvek ďalšie financovanie z iného programu financovaného z rozpočtu Európskych spoločenstiev.

5. Finančné rozhodnutia týkajúce sa akcií uvedených v článku 10 ods. 1 podliehajú grantovým dohodám uzatvoreným medzi komisiou a národnými agentúrami navrhujúcimi akcie. Finančné rozhodnutia a z nich vyplývajúce zmluvy podliehajú finančnej kontrole vykonávanej Komisiou a auditu vykonávanému Dvorom auditorov.

6. Podiel podpory z rozpočtu Európskych spoločenstiev na akcie uvedené v článku 10 ods. 1 nemôžu vo všeobecnosti prevýšiť 60 % nákladov na akciu. Za výnimočných okolností sa však tento podiel môže zvýšiť až na 80 %.

Článok 12

Implementácia

1. Komisia je spoločne s členskými štátmi zodpovedná za riadenie a realizáciu programu ARGO.

2. Komisia riadi program ARGO v súlade s finančným nariadením.

3. Na realizáciu programu ARGO Komisia v rámci pôsobnosti všeobecných cieľov uvedených v článku 3:

- a) pripraví ročný pracovný program pozostávajúci zo špecifických cieľov, tematických priorít a opisu akcií uvedených v článku 10 ods. 3, ktoré má Komisia v úmysle vykonať, a v prípade potreby aj zoznam ďalších akcií;

- b) vyhodnotí a vyberie akcie navrhované národnými agentúrami.

4. Ročný pracovný program a špeciálne akcie uvedené v článku 9, ako aj akcie navrhované Komisiou, sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 Zoznam vybraných akcií sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3

5. Komisia vyhodnotí a vyberie akcie navrhované národnými agentúrami na základe nasledujúcich kritérií:

- a) súlad s ročným pracovným programom, všeobecnými cieľmi uvedenými v článku 3 a činnosťami uvedenými v článkoch 4, 5, 6 alebo 7 v príslušnej politickej oblasti;
- b) európska dimenzia navrhovanej akcie a/alebo priestor pre účasť kandidátskych krajín;
- c) zlučiteľnosť s prácou vykonanou alebo plánovanou v rámci politických priorít spoločenstva v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú články 62 a 63;

- d) komplementarita s ostatnými minulými, súčasnými alebo budúcimi akciami v rámci správnej spolupráce;
- e) schopnosť národných agentúr realizovať navrhovanú akciu;
- f) nepopierateľná kvalita navrhovanej akcie čo sa týka jej koncepcie, organizácie, prezentácie a očakávaných výsledkov;
- g) výška podpory požadovanej z programu ARGO a jej primeranosť vzhľadom na očakávané výsledky;
- h) dopad očakávaných výsledkov na všeobecné ciele uvedené v článku 3 a na činnosti uvedené v článkoch 4, 5, 6 alebo 7 v príslušnej politickej oblasti.

KAPITOLA IV

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 13

Výbor

1. Komisii pomáha výbor, ďalej uvádzaný ako „výbor ARGO“.
 2. Pri odvolávaní sa na tento odsek sa uplatnia články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
- Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.
3. Pri odvolávaní sa na tento odsek sa uplatnia články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
 4. Výbor ARGO si prijme vlastný rokovací poriadok.
 5. Komisia môže pozvať zástupcov z kandidátskych krajín na informačné stretnutia po stretnutiach výboru ARGO.

Článok 14

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia a členské štáty priebežne monitorujú a vyhodnocujú realizáciu programu ARGO.
2. Komisia každý rok predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o realizácii programu ARGO.

Táto správa má analyzovať dosiahnutý pokrok a v prípade potreby sa doplní o návrhy na zabezpečenie jednotného uplatňovania právnych predpisov spoločenstva založenej na článkoch 62 a 63 zmluvy v členských štátoch. Komisia predloží prvú správu najneskôr do 31. decembra 2003 a záverečnú správu najneskôr do 31. decembra 2007.

Článok 15

Účinnosť

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 16

Adresáti

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Luxemburgu 13. júna 2002

Za Radu

predseda

M. RAJOY BREY